# EIROPAS PARLAMENTS

*2004* *2009*

*Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja*

28.2.2005 PE 355.478v01-00

**GROZĪJUMI Nr. 10-18**

**Ziņojuma projekts** **(PE 349.789v01-00)**
***Henrik Lax***
Priekšlikums Padomes regulai, ar ko groza Regulu (EK) Nr. 539/2001 attiecībā uz savstarpējības mehānismu

Regulas priekšlikums (COM(2004)0437 – C6-0097/2004 – 2004/0141(CNS))

| Komisijas ierosinātais teksts | Parlamenta grozījumi |
|---|---|

Grozījums, ko iesniegusi *Barbara Kudrycka*

Grozījums Nr. 10
2. APSVĒRUMS

| | |
|---|---|
| (2) ***Ņemot vērā šādu*** savstarpējības trūkuma ***situāciju nopietnību***, ir svarīgi, lai ***attiecīgā vai attiecīgās*** dalībvalstis ***par tām obligāti ziņotu***. Lai panāktu to, ka attiecīgā trešā valsts no jauna piemērotu iesaistīto dalībvalstu pilsoņu atbrīvošanu no vīzām, ir nepieciešams paredzēt mehānismu, kas kombinētu dažādas intensitātes un dažāda līmeņa pasākumus, ko varētu ātri piemērot. Tāpēc ir nepieciešams, lai Komisija nekavējoties veiktu visus nepieciešamos pasākumus pret attiecīgo trešo valsti, iesniegtu Padomei ziņojumu un spētu jebkurā brīdī Padomei piedāvāt pieņemt pagaidu lēmumu par vīzas nepieciešamības atjaunošanu attiecīgās trešās valsts pilsoņiem. Šāds pagaidu lēmums nevar būt | (2) Savstarpējības trūkuma ***gadījumā*** ir svarīgi, ***lai skartajai*** dalībvalstij vai dalībvalstīm ***būtu izvēles tiesības ziņot par situāciju.*** Lai panāktu to, ka attiecīgā trešā valsts no jauna piemērotu iesaistīto dalībvalstu pilsoņu atbrīvošanu no vīzām, ir nepieciešams paredzēt mehānismu, kas kombinētu dažādas intensitātes un dažāda līmeņa pasākumus, ko varētu ātri piemērot. Tāpēc ir nepieciešams, lai Komisija nekavējoties veiktu visus nepieciešamos pasākumus pret attiecīgo trešo valsti, iesniegtu Padomei ziņojumu un spētu jebkurā brīdī Padomei piedāvāt pieņemt pagaidu lēmumu par vīzas nepieciešamības atjaunošanu attiecīgās trešās valsts pilsoņiem. Šāds pagaidu lēmums nevar būt |

| | |
|---|---|
| par šķērsli iespējai pārcelt attiecīgo trešo valsti uz regulas (EK) Nr. 539/2001 I pielikumu. Turklāt ir jāparedz nogaidīšanas saikne starp pagaidu pasākumu stāšanos spēkā un iespējamo priekšlikumu šo valsti pārcelt uz I pielikumu. | par šķērsli iespējai pārcelt attiecīgo trešo valsti uz regulas (EK) Nr. 539/2001 I pielikumu. Turklāt ir jāparedz nogaidīšanas saikne starp pagaidu pasākumu stāšanos spēkā un iespējamo priekšlikumu šo valsti pārcelt uz I pielikumu. |

Or. pl

*Pamatojums*

*Ierosinātais grozījums pasvītro nepieciešamību uzturēt ziņojuma iespējas sistēmu, kas ļauj ņemt vērā dalībvalstu individuālās intereses. Pateicoties tiesībām izvēlēties ziņot, dalībvalsts iegūst laiku, lai uzsāktu divpusējas sarunas. Vizu nepieciešamības atjaunošana attiecīgajai trešajai valstij vienmēr skar konkrētu dalībvalsti un neietekmē citas dalībvalstis.*

Grozījums, ko iesniegusi *Barbara Kudrycka*

Grozījums Nr. 11
1. PANTS
1. pants, 4. punkts, a) apakšpunkts (regula (EK) Nr. 539/2001)

| | |
|---|---|
| a) ***desmit dienu laikā pēc trešās valsts paziņojuma vai atjaunošanas piemērošanas*** attiecīgā dalībvalsts ***par to*** rakstiski ziņo Komisijai; šo paziņojumu publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā vēstnesī,* C sērijā; | a) ***gadījumā, ja trešā valsts atjauno vīzas nepieciešamību,*** attiecīgā dalībvalsts ***par to var*** rakstiski ziņot Komisijai; šo paziņojumu publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā vēstnesī,* C sērijā; |

Or. pl

*Pamatojums*

*Sk. skaidrojumu 10. grozījumam.*

Grozījums, ko iesniedzis *Henrik Lax*

Grozījums Nr. 12
1. PANTS
1. pants, 4. punkts, a) apakšpunkts (regula (EK) Nr. 539/2001)

| | |
|---|---|
| a) ***desmit*** dienu laikā pēc trešās valsts paziņojuma vai atjaunošanas piemērošanas attiecīgā dalībvalsts ***par to*** rakstiski ziņo Komisijai; šo paziņojumu publicē *Eiropas* | a) ***90*** dienu laikā pēc trešās valsts paziņojuma vai atjaunošanas piemērošanas attiecīgā dalībvalsts ***par to*** rakstiski ziņo Komisijai; šo paziņojumu publicē *Eiropas* |

| | |
|---|---|
| *Savienības Oficiālajā vēstnesī,* C sērijā; | *Savienības Oficiālajā vēstnesī,* C sērijā; |

Or. sv

*Pamatojums*

*Dalībvalstij, ko skar savstarpējības trūkuma gadījums, nepieciešams ilgāks termiņš, lai divpusējās sarunās ar trešo valsti, kas atjaunojusi vīzas nepieciešamību varētu, vienoties par šīs nepieciešamības atcelšanu.*

*Lai izvairītos no liekām procedūrām, pietiek par to ziņot tikai Komisijai. Publicēšana Eiropas Savienības Oficiālajā vēstnesī ļauj garantēt atklātības pienākuma ievērošanu.*

Grozījums, ko iesniegusi *Barbara Kudrycka*

Grozījums Nr. 13
1. PANTS
1. pants, 4. punkts, c) apakšpunkts (regula (EK) Nr. 539/2001)

| | |
|---|---|
| Pamatojoties uz sava ziņojuma slēdzieniem, Komisija Padomei ***var*** iesniegt priekšlikumu par pagaidu pasākumiem, uz laiku ***paredzot*** vīzas nepieciešamību attiecīgās trešās valsts pilsoņiem. Padome par šo priekšlikumu ***lemj trīs mēnešu laikā*** ar kvalificētu balsu vairākumu; | Pamatojoties uz sava ziņojuma slēdzieniem, Komisijai ***nekavējoties jāiesniedz*** Padomei priekšlikums par ***lēmumu piemērot*** pagaidu pasākumus – uz laiku ***paredzēt*** vīzas nepieciešamību attiecīgās trešās valsts pilsoņiem. ***Šis lēmums stājas spēkā pēc 30 dienām, izņemot, ja*** Padome šo priekšlikumu ***noraida*** ar kvalificētu balsu vairākumu; |

Or. pl

*Pamatojums*

*Ierosinātais formulējums padara Komisijas ziņojumu un secinājumus obligātus. Tas uzliek Padomei pienākumu iesniegt ziņojumu, kurā iekļauti secinājumi, un garantē skartajai dalībvalstij, ka pasākumi ar mērķi atjaunot savstarpējību, tiks uzsākti un ka tie nav atkarīgi no Komisijas lēmuma, kas varētu šo procesu apturēt.*

*Šīs izmaiņas skartajai dalībvalstij garantē, ka tiks veikti konkrēti pasākumi, ja iepriekšējie Komisijas pasākumi, ko paredz mehānisms, nav devuši rezultātus. Šis formulējums piešķir skartajai dalībvalstij tiesības veikt ārkārtas pasākumus, tādējādi dodot būtisku argumentu, ko var izmantot divpusējo sarunu mehānisma pirmajā stadijā, un, iespējams, konkretizē solidaritātes principu.*

Grozījums, ko iesniegusi *Marie-Line Reynaud*

Grozījums Nr. 14
1. PANTS
1. pants, 4. punkts, c.bis) apakšpunkts (jauns) (regula (EK) Nr. 539/2001)

***c.bis) Ja Eiropas Parlaments norāda, ka, pamatojoties uz Rezolūcijas izklāstu, uz kura tas balstās, tas nepiekrīt priekšlikumam par pagaidu pasākumiem īslaicīgai vīzu prasības atjaunošanai iesaistītajās trešās valsts pilsoņiem, Komisijai jāpārskata priekšlikums. Komisija, ņemot vērā šo rezolūciju, viena mēneša laikā pēc tās pieņemšanas var iesniegt jaunu priekšlikumu vai turpināt procedūru. Tā informē Eiropas Parlamentu par savas rīcības iemesliem.***

Or. fr

*Pamatojums*

*Komisija neinformē „sui generis”. Parlamentam jābūt adresātam attiecībā uz informācijas apmaiņu ar Komisiju. Gan derīgs, gan vajadzīgs precizējums.*

Grozījums, ko iesniedzis *Henrik Lax*

Grozījums Nr. 15
1. PANTS
1. pants, 4. punkts, c.ter) apakšpunkts (jauns) (regula (EK) Nr. 539/2001)

***c.ter) Ja Komisija neiesniedz priekšlikumu par pagaidu pasākumiem vīzu prasību pagaidu atjaunošanai iesaistītās trešās valsts pilsoņiem, tā izmanto nepieciešamos līdzekļus, lai atjaunotu bezvīzu režīmu sešu mēnešu laikā pēc ziņojuma iesniegšanas datuma, atsaucoties uz punktu b), un ziņo par šīm procedūrām Eiropas Parlamentam un Padomei. Ja trešā valsts nav atteikusies no vīzu prasības divu mēnešu laikā, Komisija iesniedz Padomei priekšlikumu par pagaidu pasākumiem vīzu prasību pagaidu atjaunošanai iesaistītās trešās valsts pilsoņiem vai priekšlikumu par citiem attiecīgiem pasākumiem ārpus Kopienas, kurus Padome nodod izskatīšanai Parlamentā. Padome par šo priekšlikumu lemj trīs mēnešu laikā ar kvalificētu balsu vairākumu. Ir pielietojama procedūra, kas noteikta punktā c.bis).***

Or. sv

*Pamatojums*

*Dalībvalstij, ko skar savstarpējības trūkuma gadījums, nepieciešams ilgāks termiņš, lai divpusējās sarunās ar trešo valsti, kas atjaunojusi vīzas nepieciešamību varētu, vienoties par šīs nepieciešamības atcelšanu.*

*Lai izvairītos no liekām procedūrām, pietiek par to ziņot tikai Komisijai. Publicēšana Eiropas Savienības Oficiālajā vēstnesī ļauj garantēt atklātības pienākuma ievērošanu.*

Grozījums, ko iesniegusi *Marie-Line Reynaud*

Grozījums Nr. 16
1. PANTS
1. pants, 4. punkts, c.ter) apakšpunkts (jauns) (regula (EK) Nr. 539/2001)

***c.ter) Ja Komisija neiesniedz priekšlikumu par pagaidu pasākumiem vīzu prasību pagaidu atjaunošanai iesaistītās trešās valsts pilsoņiem, tā izmanto nepieciešamos līdzekļus, lai atjaunotu bezvīzu režīmu sešu mēnešu laikā pēc ziņojuma iesniegšanas datuma, atsaucoties uz punktu b), un ziņo par šīm procedūrām Eiropas Parlamentam un Padomei. Ja trešā valsts nav atteikusies no vīzu prasības divu mēnešu laikā, Komisija iesniedz Padomei priekšlikumu par pagaidu pasākumiem vīzu prasību pagaidu atjaunošanai iesaistītās trešās valsts pilsoņiem vai priekšlikumu par citiem attiecīgiem pasākumiem ārpus Kopienas. Padome pēc informācijas saņemšanas nekavējoties informē Eiropas Parlamentu par jauno Komisijas lēmumu. Ir pielietojama procedūra, kas noteikta punktā c.bis).***

Or. fr

*Pamatojums*

*Komisijai ir pienākums attiecībā uz līdzekļiem, ko jāizmanto; tikai „mēģināt no jauna” pats par sevi ir nepietiekami.*
*Padomei tūlīt pēc informācijas saņemšanas nekavējoties jāinformē Eiropas Parlamentu par jauno Komisijas lēmumu.*

Grozījums, ko iesniedzis *Henrik Lax*

Grozījums Nr. 17
1. PANTS, 1. PUNKTS BIS (jauns)
7.bis pants (jauns) (regula (EK) Nr. 539/2001)

***1.bis Tiek iekļauts sekojošais 7.bis pants:***

***„7.bis' pants***

***1. Ja trešā valsts ievieš nosacījumus vai procedūras, kā rezultātā būtiski tiek ierobežota dalībvalstu pilsoņu kustība, tad tiek piemēroti sekojoši noteikumi:***

***a) desmit dienu laikā pēc šo nosacījumu vai procedūras ieviešanas vai paziņojuma ieinteresētā dalībvalsts rakstiski ziņo Komisijai; paziņojums tiek publicēts Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša C sērijā;***

***(b) Komisija nekavējoties vēršas pie trešās valsts pārvaldes, lai nodrošinātu šādu nosacījumu vai procedūru neieviešanu un vēlākais sešu mēnešu laikā pēc paziņojuma publicēšanas par šo procedūru rezultātiem ziņo Eiropas Parlamentam un Padomei;***

***(c) atkarībā no ziņojuma secinājumiem Komisija var ne vēlāk kā divu mēnešu laikā pēc b) punktā norādītā ziņojuma iesniegšanas iesniegt Padomei priekšlikumu par pagaidu pasākumiem par līdzīgu nosacījumu vai procedūru ieviešanu attiecībā uz attiecīgās trešās valsts pilsoņiem, kas ceļo uz Eiropas Savienību, kuru Padome nosūta Eiropas Parlamentam. Padome par šo priekšlikumu lemj trīs mēnešu laikā ar kvalificētu balsu vairākumu;***

***c.bis) Ja Eiropas Parlaments motivētā rezolūcijā norāda, ka tas nepiekrīt priekšlikumam par pagaidu pasākumiem par līdzīgu nosacījumu vai procedūru ieviešanu attiecībā uz attiecīgās trešās valsts pilsoņiem, kas ceļo uz Eiropas Savienību, Komisijai jāpārskata priekšlikums. Komisija, ņemot vērā šo rezolūciju, viena mēneša laikā pēc tās***

***pieņemšanas var iesniegt jaunu priekšlikumu vai turpināt procedūru. Tā savu izvēli motivē;***

***e) ) ja Komisija neiesniedz priekšlikumu par pagaidu pasākumiem, kuros tiek ieviesti līdzīgi nosacījumi vai procedūras attiecībā uz attiecīgās trešās valsts pilsoņiem, kas ceļo uz Eiropas Savienību, tā veic pasākumus, lai nodrošinātu šo nosacījumu vai procedūru neieviešanu sešu mēnešu laikā pēc ziņojuma iesniegšanas datuma saskaņā ar punktu (b), un ziņo par šīm procedūrām Eiropas Parlamentam un Padomei. Ja divu mēnešu laikā pēc šī ziņojuma trešā valsts turpina pieprasīt šos nosacījumus vai procedūras, Komisija iesniedz Padomei priekšlikumu par attiecīgiem pasākumiem, kas balstās uz savstarpējības principu, kuru Padome iesniedz izskatīšanai Eiropas Parlamentā. Padome par šo priekšlikumu lemj trīs mēnešu laikā ar kvalificētu balsu vairākumu. Ir pielietojama procedūra, kas noteikta punktā d);***

***f) ja Komisija uzskata par nepieciešamu, tā var iesniegt priekšlikumu saskaņā ar punktu c) un e) nosacījumiem bez iepriekšēja ziņojuma. Ir pielietojama procedūra, kas noteikta punktā c) un d);***

***g) ja trešā valsts atsauc nosacījumus vai procedūras, kā rezultātā būtiski tiek ierobežota dalībvalsts pilsoņu kustība, tad ieinteresētā dalībvalsts to dara zināmu Komisijai. Ziņojums tiek publicēts Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša C sērijā. Jebkuri pagaidu pasākumi, kas ir noteikti saskaņā ar punktu c), un jebkuri attiecīgie pasākumi, kas noteikti saskaņā ar punktu e), automātiski izbeidz darbību datumā, kad stājas spēkā nosacījumu vai procedūru atsaukšana, kuru rezultātā tiek ierobežota dalībvalsts pilsoņu kustība."***

Or. sv

*Pamatojums*

*Savstarpējības princips nedrīkst ierobežot vīzas nepieciešamību; Tas jāattiecina arī uz nosacījumiem un procedūrām, kurām ir tāds pats mērķis, proti, ierobežot Eiropas Savienība pilsoņu brīvu pārvietošanos. Tāpēc ziņotājs piedāvā papildu savstarpējības mehānismu attiecībā uz pasākumiem un procedūrām.*

Grozījums, ko iesniegusi *Marie-Line Reynaud*

Grozījums Nr. 18
1. PANTS, 1. PUNKTS BIS (jauns)
7.bis pants (jauns) (regula (EK) Nr. 539/2001)

***1.bis Tiek iekļauts sekojošais pants:***

***„7.bis' pants***

***1. Ja trešā valsts ievieš nosacījumus vai procedūras, kā rezultātā būtiski tiek ierobežota dalībvalstu pilsoņu kustība, tad tiek piemēroti sekojoši noteikumi:***

***a) desmit dienu laikā pēc trešās valsts paziņojuma vai atjaunošanas piemērošanas attiecīgā dalībvalsts par to rakstiski ziņo Komisijai un ar tādiem pašiem nosacījumiem informē Eiropas Parlamentu; paziņojums tiek publicēts Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša C sērijā;***

***(b) Komisija nekavējoties vēršas pie trešās valsts pārvaldes, lai nodrošinātu šādu nosacījumu vai procedūru neieviešanu, un vēlākais sešu mēnešu laikā pēc paziņojuma publicēšanas par šo procedūru rezultātiem ziņo Eiropas Parlamentam un Padomei;***

***(c) atkarībā no ziņojuma secinājumiem Komisija var ne vēlāk kā divu mēnešu laikā pēc b) punktā norādītā ziņojuma iesniegšanas iesniegt Padomei priekšlikumu par pagaidu pasākumiem par līdzīgu nosacījumu vai procedūru ieviešanu attiecībā uz attiecīgās trešās valsts pilsoņiem, kas ceļo uz Eiropas Savienību, kuru Padome nosūta Eiropas Parlamentam. Padome par šo priekšlikumu lemj trīs mēnešu laikā ar kvalificētu balsu***

***vairākumu;***

***c.bis) Ja Eiropas Parlaments motivētā rezolūcijā norāda, ka tas nepiekrīt priekšlikumam par pagaidu pasākumiem par līdzīgu nosacījumu vai procedūru ieviešanu attiecībā uz attiecīgās trešās valsts pilsoņiem, kas ceļo uz Eiropas Savienību, Komisijai jāpārskata priekšlikums. Komisija, ņemot vērā šo rezolūciju, viena mēneša laikā pēc tās pieņemšanas var iesniegt jaunu priekšlikumu vai turpināt procedūru Tā ar ziņojumu informē visas puses par savas izvēles iemesliem;***

***e) ) ja Komisija neiesniedz priekšlikumu par pagaidu pasākumiem, kuros tiek ieviesti līdzīgi nosacījumi vai procedūras attiecībā uz attiecīgās trešās valsts pilsoņiem, tā veic nepieciešamos pasākumus, kas var no jauna nodrošināt šo nosacījumu vai procedūru neieviešanu sešu mēnešu laikā pēc ziņojuma iesniegšanas datuma saskaņā ar punktu (b), un vienlaicīgi ziņo par savām iniciatīvām Eiropas Parlamentam un Padomei. Ja divu mēnešu laikā pēc šī ziņojuma trešā valsts turpina piemērot šos nosacījumus vai procedūras, Komisija iesniedz Padomei priekšlikumu par attiecīgiem pasākumiem, kas balstās uz savstarpējības principu, kuru Padome iesniedz izskatīšanai Eiropas Parlamentā. Ir pielietojama procedūra, kas noteikta punktā d);***

***f) ja Komisija uzskata par nepieciešamu, tā var iesniegt priekšlikumu saskaņā ar punktu c) un e) nosacījumiem bez iepriekšēja ziņojuma. Ir pielietojama procedūra, kas noteikta punktā c) un d);***

***g) ja trešā valsts atsauc nosacījumus vai procedūras, kā rezultātā būtiski tiek ierobežota dalībvalsts pilsoņu kustība, tad ieinteresētā dalībvalsts to dara zināmu Komisijai. Ziņojums tiek publicēts Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša C sērijā. Jebkuri pagaidu pasākumi, kas ir noteikti saskaņā ar punktu c), un jebkuri attiecīgie***

***pasākumi, kas noteikti saskaņā ar punktu e), automātiski izbeidz darbību datumā, kad stājas spēkā nosacījumu vai procedūru atsaukšana, kuru rezultātā tiek ierobežota dalībvalsts pilsoņu kustība."***

Or. fr

*Pamatojums*

*Attiecībā uz punktu b): Dalībvalstij attiecībā pret Eiropas Parlamentu jārīkojas identiski.*
*Attiecībā uz punktu d): Šo grozījumu paskaidro tā saturs. Visas puses nozīmē Eiropas Parlamentu un Padomi.*